

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 385

Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklere İlişkin Belgelerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/712) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/712 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı3

- Gerekçesi3

• Dışışleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin7

• Değışikliklere İlişkin Belgeler8

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

5/4/2016

Sayı: 31853594-101-1228-1163

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/3/2016 tarihinde kararlaştırılan "Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklere İlişkin Belgelerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/712) | |
|--|--|
| ESAS | Dışişleri Komisyonu |
| TALİ | Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu |

GEREKÇE

Gümrük İşbirliği Konseyinin 26 Haziran 1990 tarihinde İstanbul'da yapılan oturumunda imzaya açılan ve 1993 yılında yürürlüğe giren "Geçici İthalat Sözleşmesi" (İstanbul Sözleşmesi) 31/3/2004 tarihli ve 5108 sayılı Kanunla uygun bulunmuş ve 23/9/2004 tarihli ve 2004/7905 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile onaylanmıştır.

Bununla birlikte anılan Sözleşmenin kanunlaşması için TBMM'ye sevki ile onaylanmasına ilişkin geçen süreçte Dünya Gümrük Örgütü (DGÖ) İstanbul Sözleşmesi İdari Komitesi 11-12 Mart 2002 tarihlerinde gerçekleştirilen toplantısında alınan karar uyarınca ATA Karnesi modeli değiştirilmiştir.

Buna ek olarak, İdari Komitenin 3-4 Mart 2008 tarihlerinde gerçekleştirilen toplantısında, İstanbul Sözleşmesi EK B-2'nin "Diğer Malzeme" başlıklı 3 No'lu Ekinde yer alan listede değişikliğe gidilmiştir. Buna göre Türkçe metine ilişkin 3 No'lu Ekte yer alan listenin sonuna J'den sonra gelmek üzere; "K: İşletim veya bakımının uzmanlık bilgisi ya da beceri ve teknik gerektirmesi koşuluyla, fuar yeri eğlence gereçleri." ibaresi ilave edilmiştir.

Diğer taraftan, İdari Komitenin 25-26 Mart 2013 tarihlerinde gerçekleştirilen 12. Dönem Toplantısında Sözleşmenin EK B-3, 2 No'lu Eki ile ilgili iki adet değişiklik önerisi kabul edilmiştir. Bu değişikliklerden elektronik veri işleme tekniğine ilişkin değişiklik önerisi, geçici ithalat prosedürlerinin elektronik olarak gerçekleştirilmesine imkân vermekte olup, konteyner işaretleme tekniğine ilişkin düzenlemeler ise konteyner sevkiyatlarında karşılıklı muhtemel sıkıntıların önüne geçilmesine yardımcı olacaktır. Söz konusu değişiklik önerilerinin gümrük işlemlerinin basitleştirilmesindeki olumlu katkıları göz önünde bulundurulduğunda, değişikliklerin ulusal mevzuata aktarılması önem arz etmektedir.

İdari Komite tarafından Sözleşmenin eklerinde sık sık değişiklik yapılmakta; ancak 5108 sayılı Kanunda, Sözleşme eklerinde yapılacak değişikliklerin onaylanmasına ilişkin düzenleme yer olmadığından İdari Komitenin Sözleşmeye ilişkin olarak kabul ettiği her bir değişikliğin uygun bulma kanunu ile onaylanması zaruri hale gelmektedir.

Bu çerçevede, Sözleşme eklerinde değişiklik yapılması prosedürü ile ilgili olarak sürecin hızlandırılmasına imkân verecek bir düzenleme yapılması, gerek gümrük işlemlerinin kesintisiz yürütülmesi gerekse sektörümüzün herhangi bir hak mahrumiyetine uğramaması açısından önem taşımaktadır.

Dolayısıyla, İstanbul Sözleşmesinin iç mevzuatımızda uluslararası düzenlemelere uygun olarak sürekli güncel tutulabilmesini teminen, Sözleşmeye getirilecek değişikliklerin iç mevzuatımıza aktarılmasında Bakanlar Kuruluna onaylama yetkisi verilmesinin önem arz ettiği değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

2/5/2016

Esas No: 1/712

Karar No: 344

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 5/4/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19/4/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna havale edilen “Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklere İlişkin Belgelerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 28/4/2016 tarihli 27’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gümrük ve Ticaret Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklere İlişkin Belgelerin onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Dünya Gümrük Örgütü İstanbul Sözleşmesi İdari Komitesinin 2002, 2008 ve 2013’te yaptığı toplantılarda ATA Karnesi modelinde yapılan değişikliklerin ulusal mevzuata aktarılmasının kararlaştırıldığı,

Gümrük İşbirliği Konseyinin 26 Haziran 1990 tarihinde İstanbul’da yapılan oturumunda imzaya açılan ve 1993 yılında yürürlüğe giren Geçici İthalat Sözleşmesinin, Bakanlar Kurulu kararıyla 2004’te onaylandığı,

Anılan Sözleşmenin TBMM’ye sevkî ile kanunlaşması arasındaki süreçte Dünya Gümrük Örgütünün belgelerin ulusal mevzuata uyumlaştırılmasını kararlaştırdığı, bu bağlamda belgelerdeki değişiklik önerilerinin gümrük işlemlerinin basitleştirilmesindeki olumlu katkıları göz önünde bulundurulmuş ulusal mevzuata aktarılmasının önem arz ettiği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci, 3’üncü ve 4’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Samsun Milletvekili Hasan Basri Kurt, Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak, Şanlıurfa Milletvekili Halil Özcan ve İstanbul Milletvekili Serap Yaşar Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

| | | |
|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| Başkanvekili | Sözcü | Kâtip |
| <i>Cemalettin Kani Torun</i> | <i>Sena Nur Çelik</i> | <i>Hasan Basri Kurt</i> |
| Bursa | Antalya | Samsun |
| | | (Bu raporun özel sözcüsü) |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Talip Küçükcan</i> | <i>Mustafa Serdengeçti</i> | <i>Fevzi Şanverdi</i> |
| <i>Adana</i> | <i>Aksaray</i> | Hatay |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Serkan Topal</i> | <i>Azmi Ekinci</i> | <i>Rıza Kavakcı Kan</i> |
| Hatay | İstanbul | İstanbul |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> | <i>Serap Yaşar</i> | <i>Recep Şeker</i> |
| İstanbul | İstanbul | Karaman |
| | (Bu raporun özel sözcüsü) | |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> | <i>Osman Aşkın Bak</i> | <i>Hasan Karal</i> |
| Mardin | Rize | Rize |
| | (Bu raporun özel sözcüsü) | |
| | Üye | |
| | <i>Halil Özcan</i> | |
| | Şanlıurfa | |
| | (Bu raporun özel sözcüsü) | |

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

GEÇİCİ İTHALAT SÖZLEŞMESİNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLERE İLİŞKİN BELGELERİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) “Geçici İthalat Sözleşmesi (İstanbul Sözleşmesi)”nde 11-12 Mart 2002, 3-4 Mart 2008 ve 25-26 Mart 2013 tarihlerinde yapılan değişikliklere ilişkin belgelerin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2-(1)31/3/2004 tarihli ve 5108 sayılı Geçici İthalat Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanununun 1 inci maddesine aşağıdaki fıkra eklenmiştir.

“Geçici İthalat Sözleşmesinin eklerinde yapılacak değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.”

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkeş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

M. Ünal

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

GEÇİCİ İTHALAT SÖZLEŞMESİNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLERE İLİŞKİN BELGELERİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4- Tasarının 4’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

25-26 MART 2013 TARİHLİ İSTANBUL SÖZLEŞMESİ İDARİ KOMİTESİ 12. DÖNEM TOPLANTISI'NDA KABUL EDİLEN GEÇİCİ İTHALAT SÖZLEŞMESİ DEĞİŞİKLİKLERİ

İstanbul Sözleşmesi Bölüm IV Değişikliği

Elektronik Veri İşleme Teknikleri

Madde 21a

Bu Sözleşme'nin hükümlerini uygulanmasında gerekli olan tüm yöntemler akit taraflar tarafından onaylanan elektronik veri işleme teknikleri kullanılarak elektronik olarak yerine getirilebilir.

Ek B-3'ün II No'lu "Konteynerlerin işaretlenmesine ilişkin hükümler" Başlıklı Eki Değişikliği

Konteynerlerin işaretlenmesine ilişkin hükümler

1. Aşağıdaki bilgiler konteynerlerin üzerine uygun ve açıkça görülebilecek bir şekilde kalıcı olarak işaretlenir:

- a) Amblem veya bayraklar gibi semboller hariç olmak üzere, tam ad veya oluşturulmuş bir kimlik sistemi ile gösterilebilen malik veya baş operatörün kimliği;
- b) Malik veya baş operatör tarafından verilen konteynerin tanıtım işaretleri ve numaraları ve
- c) Daimi olarak sabitlenmiş tüm ekipmanı dâhil olmak üzere konteynerin tarağı ağırlığı.

2. Genellikle deniz taşımacılığında kullanılan yük konteynerleri ya da ISO standardının kullanıldığı herhangi başka konteynerler (örneğin, U ile biten dört büyük harf) için, malik veya baş operatörün kimliği ve konteyner seri numarası ve konteynerin kontrol hanesi ISO 6346 Uluslararası Standardı ve eklerine uygun olacaktır.

3. Plastik film kullanıldığında konteynerlerin üzerinde yer alan aynıyat marka ve numaralarının kalıcı bir şekilde işaretlendiğinin kabul edilmesi için aşağıdaki şartlara uyulması zorunludur:

(a) Yüksek kaliteli bir bant yapışkan kullanılır. Bir kez uygulandığında bant, tahrip etmeksizin bandın kaldırılmasının imkânsız olmasını sağlayacak türden yapışkanlığından daha düşük çekme gücüne sahip olmalıdır. Kalıba dökme üretim metodu ile üretilen bant bu icaplara uyacaktır. Kalenderleme üretim metodu ile üretilen bant kullanılmaz.

(b) Aynıyat işaretleri ve numaralarının değiştirilmek zorunda olduğu hallerde değiştirilecek bant yeni bandın sabitleştirilmesinden önce tamamıyla kaldırılır. Mevcut bir filmin üzerine yeni bir filmin yerleştirilmesine müsaade edilmez.

4. Bu Ek'in 3 üncü paragrafında sayılan konteynerlerin işaretlenmesi için plastik film kullanımına ilişkin özel şartlar diğer kalıcı işaretleme yöntemlerinin kullanılması olanağını ortadan kaldırmaz.

3- 4 MART 2008 TARİHLİ İSTANBUL SÖZLEŞMESİ İDARİ KOMİTESİ 8. DÖNEM TOPLANTISI'NDA KABUL EDİLEN GEÇİCİ İTHALAT SÖZLEŞMESİ DEĞİŞİKLİKLERİ

Ek B- 2 “Diğer Malzeme” Başlıklı 3 No’lu İlavesi’nde Yer Alan Liste Değişikliği

Diğer Malzeme Liste

A. Makinelerin, fabrikaların, taşıma araçlarının kurulması, denenmesi, hizmete girmesi, muayenesi, kontrolü, bakım veya tamiri için gerekli malzeme, örneğin

- Aletler;

- Ölçü, muayene veya test alet ve cihazları (ısı, basınç, mesafe, yükseklik, satıh, hız, vb. ölçmeye mahsus aletler) elektrik cihazları (voltmetreler, ampermetreler, ölçü kabloları, komparatörler, transformatörler, kayıt cihazları, vb.) ve gabariler;

- Kuruluş sırasında veya kurulduktan sonra makine ve fabrikaların fotoğrafını çekmeye yarayan cihazlar ve teçhizat;

- Gemilerin kontrolünde kullanılan cihazlar.

B. İş adamları, iş etkinliğini arttırma danışmanları, verimlilik uzmanları, muhasebeciler ve benzeri meslek üyeleri için gerekli olan teçhizat, örneğin;

- Kişisel bilgisayarlar;

- Daktilolar;

- Ses ve görüntü nakletme, kaydetme veya kaydedilen ses ve görüntüyü tekrar vermeye mahsus cihazlar;

- Hesap makineleri ve aletleri.

C. Arazi incelemeleri, jeofizik arama işleri için gerekli teçhizat, örneğin;

- Ölçü alet ve cihazları; Sondaj teçhizatı; - Transmisyon ve haberleşme cihazları.

D. Kirlilikle mücadele uzmanları için gerekli teçhizat

E. Doktorlar, cerrahlar, veterinerler, ebeler ve benzeri meslek üyeleri için gerekli alet ve cihazlar.

F. Arkeologlar, paleontologlar, coğrafyacılar, zoologlar ve diğer bilim adamları için alet ve cihazlar.

G. Özel veya halka açık gösterilerde kullanılan her türlü eşya dahil, halkı eğlendirenler, tiyatro kumpanyaları ve orkestralar için gerekli teçhizat (müzik aletleri, kostümler, dekorlar, vb.)

H. Konferans verenlerin, konferanslarını açıklamaları için gerekli teçhizat.

I. Fotoğraf seyahatlerinde gerekli teçhizat (her türden kameralar, kasetler, fozometreler, objektifler, fotoğraf sehpaları, akümülatörler, transmisyon kayışları, batarya yükleyiciler, monitörler, aydınlatma malzemesi, modacılıkta kullanılan parçalar ve model aksesuarları, vb.)

J. Gezici kontrol üniteleri, gezici atölyeler ve gezici laboratuarlar gibi yukarıda belirtilen amaçlar için hazırlanmış veya özel olarak uyarlanmış taşıtlar.

K: İşletim veya bakımının uzmanlık bilgisi ya da beceri ve teknik gerektirmesi koşuluyla, fuar yeri eğlence gereçleri.

**11- 12 MART 2002 TARİHLİ İSTANBUL SÖZLEŞMESİ İDARİ KOMİTESİ
4.DÖNEM TOPLANTISI'NDA KABUL EDİLEN GEÇİCİ İTHALAT SÖZLEŞMESİ
DEĞİŞİKLİKLERİ**

Ek A'nın 1 Sayılı Eki

(Model ATA Karnesi)

KİMLİK
MERSİS



Karneyi Veren Kurulus
Issuing Association

ULUSLARARASI GARANTİ ZİNCİRİ
INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN

ESYANIN GEÇİCİ KABULÜ İÇİN
A.T.A. KARNESİ/ A.T.A. CARNET
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
ESYANIN GEÇİCİ KABULÜ İÇİN A.T.A. KARNESİ HAKKINDA GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
GEÇİCİ KABULE DAİR SÖZLEŞME/CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION

(Karneyi doldurmadan önce, kapağın 3.sayfasındaki notları okuyunuz./Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3)

| | | |
|--|--|---|
| A T A K A R N E S İ | A. KARNE HAMİLİ VE ADRESİ/Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/For issuing association use ÖN KAPAK/ Front Cover |
| | | a) KARNE No: Carnet No: TR- Devam sayfalarının sayısı:..... Number of continuation sheets: |
| | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞ/ Issued by |
| | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR/ Valid until/...../..... yıl year ay month gün (dahil) day (inclusive) |
| P. Bu karne, kapağın dördüncü sayfasında belirtilen kuruluşların teminatı altında, aşağıdaki ülkelerde/gümrük bölgelerinde kullanılabilir./ This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover: | | |
| KARNE HAMİLİ VE ONUN TEMSİLCİSİ ÇIKIŞ ÜLKESİNİN/GÜMRÜK BÖLGESİNİN VE İTHAL ÜLKELERİNİN/GÜMRÜK BÖLGELERİNİN KANUN VE DİĞER MEVZUATINA UYMAKLA YÜKÜMLÜDÜR./ The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation. | | |
| KULLANILDIKTAN SONRA DERHAL KARNEYİ VEREN ODAYA İADE EDİLECEKTİR/ To be returned to the issuing chamber immediately after use | H. HAREKET GÜMRÜĞÜNÜN TASDİKI/ Certificate by customs at departure | I. Yetkili memurun imzası ve karneyi veren kuruluşun mührü / Signature of authorised official and Issuing Association stamp |
| | a) Genel Listenin aşağıdaki sıra numaraları/ numaraları hizasına, 7. sütunda gösterildiği üzere, aynıyeti tespit için işaretler konulmuştur. Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List | Verildiği Yer ve Tarihi (yıl/ay/gün) Place and Date of Issue (year/month/day) |
| | b) EŞYA MUAYENE EDİLMİŞTİR*/Goods examined* Evet/Yes <input type="checkbox"/> Hayır/No <input type="checkbox"/> | J. |
| | c) Tescil Numarası*/Registered under Reference No*..... d) Gümrük İdaresi Yer Tarih (yıl/ay/gün) İmza ve Mühür Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp | X.....X Karne Hamilinin imzası/ Signature of Holder |

*Gerektiğinde/ *If applicable

A.T.A. KARNESİ

GENEL LİSTE/ GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

| Sıra No./ Item No. | Eşyanın ticari tanımı ve varsa marka ve numaraları/ Trade description of goods and marks and numbers, if any | Parça Adedi/ Number of Pieces | Ağırlık veya Hacim/ Weight or Volume | Kıymet*/ Value* | **Menşe Ülke/ **Country of origin | Gümrüğün Kullanımı İçindir/ For Customs Use Only Ayniyetin Tespiti için İşaretler/ Identification marks |
|---|---|----------------------------------|---|--------------------|--------------------------------------|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | | | | | |
| TOPLAM veya DEVREDİLEN TOPLAM/ TOTAL or CARRIED OVER | | | | | | |



*Aksi belirtilmediği sürece karnenin verildiği ülkedeki / gümrük bölgesindeki ticari kıymet ve bu ülkenin/gümrük bölgesinin para birimi/ *Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

** Menşe ülkesi, eğer karnenin verildiği ülkeden/gümrük bölgesinden farklı ise, uluslararası ISO kodları kullanılarak belirtilir. / ** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. KARNESİ/ A.T.A. CARNET

KARNE No./ Carnet No.

TR-

GEÇİCİ İHRACAT ÜLKESİ/GÜMRÜK BÖLGESİ GÜMRÜĞÜNÜN KULLANIMI İÇİNDE
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

| | | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| İ H R A C A T İ O N U | E X P O R T A T I O N | 1. Genel Listeninsıra numarasında/ numaralarında belirtilen eşya ihraç edilmiştir. The goods described in the General List under Item No. (s)..... have been exported. | | | |
| | | 2.Vergisiz yeniden ithalat için son tarih/ Final date for duty-free re-importation | | | Yıl/ay/gün / / year/month/day / / |
| | | 3.Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | | 7. |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 4. | 5. | 6. | İmza ve Mühür Signature and Stamp | |
| | Gümrük İdaresi Customs Office | Yer Place | Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | | |

| | | | | | |
|--|---|--|---|--------------------------------------|----|
| Y E N İ D E N İ T H A L A T | R E İ M P O R T A T I O N | 1. Genel Listenin.....sıra numarasında/ numaralarında belirtilen ve bu Karnenin.....numaralı ihracat yaprağı/ yaprakları altında geçici olarak ihraç edilen eşya yeniden ithal edilmiştir.* The goods described in the General List under item No. (s).....which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* | | | |
| | | 2. Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | | 6. |
| | | 3. | | | 5. |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 4. | 5. | 6. | İmza ve Mühür Signature and Stamp | |
| | Gümrük İdaresi Customs Office | Yer Place | Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | | |

| | | | | | |
|--|---|---|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| İ H R A C A T İ O N | E X P O R T A T I O N | 1. Genel Listeninsıra numarasında/ numaralarında belirtilen eşya ihraç edilmiştir. The goods described in the General List under Item No. (s)..... have been exported. | | | |
| | | 2.Vergisiz yeniden ithalat için son tarih/ Final date for duty-free re-importation | | | Yıl/ay/gün / / year/month/day / / |
| | | 3. Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | | 7. |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 4. | 5. | 6. | İmza ve Mühür Signature and Stamp | |
| | Gümrük İdaresi Customs Office | Yer Place | Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | | |

| | | | | | |
|--|---|--|---|--------------------------------------|----|
| Y E N İ D E N İ T H A L A T | R E İ M P O R T A T I O N | 1. Genel Listenin.....sıra numarasında/ numaralarında belirtilen ve bu Karnenin.....numaralı ihracat yaprağı/ yaprakları altında geçici olarak ihraç edilen eşya yeniden ithal edilmiştir.* The goods described in the General List under item No. (s).....which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-imported* | | | |
| | | 2. Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | | 6. |
| | | 3. | | | 5. |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 4. | 5. | 6. | İmza ve Mühür Signature and Stamp | |
| | Gümrük İdaresi Customs Office | Yer Place | Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | | |

*Gerektiğinde/ *If applicable

KARNEDEN KOPARMAYINIZ/ DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

A.T.A. KARNESİ/ A.T.A. CARNET

KARNE No./ Carnet No. TR-

GEÇİCİ İTHALAT ÜLKESİ/GÜMRÜK BÖLGESİ GÜMRÜĞÜNÜN KULLANIMI İÇİNDİR
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

| | | | | |
|---|---|--|---|--------------------------------------|
| İ T H A L A A T I O N | İ M P O R T A T I O N | 1. Genel Listenin sıra numarasında/ numaralarında belirtilen eşya geçici olarak ithal edilmiştir. The goods described in the General List under Item No. (s)..... have been temporarily imported. | | |
| | | 2. Eşyanın yeniden ihrac edilmesi/gümrüğe sunulması için son tarih* Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* yıl/ay/gün / / year/month/day / / | | |
| | | 3. Tescil Numarası*/Registered under reference No.*..... | | |
| | | 4. Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 5. Gümrük İdaresi Customs Office | 6. Yer Place | 7. Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | 8. İmza ve Mühür Signature and Stamp |

| | | | | |
|--|--|--|---|--------------------------------------|
| Y E N İ D E P O R T İ H R A C A T I O N | R E E X P O R T İ A T I O N | 1. Genel Listenin sıra numarasında/ numaralarında belirtilen ve bu Karnenin numaralı ithalat yaprağı/ yaprakları altında geçici olarak ithal edilen eşya yeniden ihrac edilmiştir.* The goods described in the General List under Item No. (s).....which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-exported* | | |
| | | 2. Gümrüğe sunulan fakat yeniden ihrac edilmeyen eşya hakkında yapılan işlem.* Action taken in respect of goods produced but not re-exported.*..... | | |
| | | 3. Gümrüğe sunulmayan ve sonradan yeniden ihrac edilmesi düşünülmeyen eşya hakkında yapılan işlem.* Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation.*..... | | |
| | | 4. Tescil Numarası*/Registered under reference No*..... | | |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 5. Gümrük İdaresi Customs Office | 6. Yer Place | 7. Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | 8. İmza ve Mühür Signature and Stamp |

| | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------------------|
| İ T H A L A A T I O N | İ M P O R T A T I O N | 1. Genel Listenin sıra numarasında/ numaralarında belirtilen eşya geçici olarak ithal edilmiştir. The goods described in the General List under Item No. (s).....have been temporarily imported. | | |
| | | 2. Eşyanın yeniden ihrac edilmesi/ gümrüğe sunulması için son tarih* Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* yıl/ay/gün / / year/month/day / / | | |
| | | 3. Tescil Numarası*/Registered under reference No.*..... | | |
| | | 4. Diğer Hususlar*/ Other remarks*..... | | |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 5. Gümrük İdaresi Customs Office | 6. Yer Place | 7. Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | 8. İmza ve Mühür Signature and Stamp |

| | | | | |
|--|--|--|---|--------------------------------------|
| Y E N İ D E P O R T İ H R A C A T I O N | R E E X P O R T İ A T I O N | 1. Genel Listenin sıra numarasında/ numaralarında belirtilen ve bu Karnenin numaralı ithalat yaprağı/ yaprakları altında geçici olarak ithal edilen eşya yeniden ihrac edilmiştir.* The goods described in the General List under Item No. (s).....which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s).....of this Carnet have been re-exported* | | |
| | | 2. Gümrüğe sunulan fakat yeniden ihrac edilmeyen eşya hakkında yapılan işlem.* Action taken in respect of goods produced but not re-exported.*..... | | |
| | | 3. Gümrüğe sunulmayan ve sonradan yeniden ihrac edilmesi düşünülmeyen eşya hakkında yapılan işlem.* Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation.*..... | | |
| | | 4. Tescil Numarası*/ Registered under reference No*..... | | |
| Dip Koçan No./ Counterfoil No. | 5. Gümrük İdaresi Customs Office | 6. Yer Place | 7. Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | 8. İmza ve Mühür Signature and Stamp |

*Gerektiğinde/ *If applicable

KARNEDEN KOPARMAYINIZ/ DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

TRANSİT ÜLKESİ/GÜMRÜK BÖLGESİ GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİ
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT

A.T.A. KARNESİ/ A.T.A. CARNET

KARNE No./Carnet No.

TR-

| | | | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| T R A N S İ T | T R A N S İ T | Transit Gümrük İşlemleri/ Clearance for transit 1. Genel Listenin sıra numarasında/ numaralarında belirtilen eşya gümrük idaresine transit olarak sevk edilmiştir. The goods described in the General List under item No (s) have been despatched in transit to the Customs office at 2. Eyaam yeniden ihrac edilmesigümrüğe sunulması için son tarih Final date for re-exportation/production to the Customs of goods 3. Tescil No./Registered under reference No. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449.< | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|--|--|--|--|--|

A.T.A. KARNESİ

A.T.A. CARNET

| | | |
|--|--|--|
| İ E X P O R T A T I O N | A. KARNE HAMILİ VE ADRESİ/ Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/For issuing association use İHRACAT YAPRAK No. Exportation Voucher No..... |
| | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | a) KARNE No. Carnet No. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">TR-</div> |
| | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞ/ Issued by |
| | D. TAŞIMA ARAÇLARI*/ Means of Transport* | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR/ Valid until/...../..... yıl year ay month gün (dahil) day (inclusive) |
| | E. AMBALAJLA İLGİLİ AYRINTILAR (Numara,Cins,Marka.vb)* Packaging details (Number, Kind, Marks,etc)* | H. GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİR/ For customs use only H. İHRACAT GÜMRÜK İŞLEMLERİ/ Clearance on exportation a) Yukarıdaki beyanda belirtilen eşya ihraç edilmiştir./ The goods referred to in the above declaration have been exported. b) Vergisiz yeniden ithalat için son tarih:/ Final date for duty-free re-importation:/...../..... yıl year ay month gün day |
| | F. GEÇİCİ İHRACAT BEYANI/ Temporary exportation declaration Usulü dairesinde yetkili kılınmış olarak/ I, duly authorised: a) bu yaprağın arka yüzündeki listede sayılan ve Genel Listenin.....sıra numarasında/numaralarında belirtilen eşyayı geçici olarak ihraç etmekte olduğumu beyan ederim./ declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s)..... b) eşyayı gümrük idaresi tarafından belirlenen süre içinde yeniden ithal etmeyi veya bu eşyanın statüsünü ithalat ilkesi/gümrük bölgesinin kanunları ve diğer mevzuatı uyarınca düzenlemeyi taahhüt ederim./ undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation. c) verilen bilginin doğru ve tam olduğunu teyit ederim./ confirm that the information given is true and complete. | c) Bu yaprak Gümrük İdaresine gönderilmek zorundadır.* This voucher must be forwarded to the Customs Office at.* d) Diğer Hususlar:*/ Other remarks:* |

*Gerektiğinde/ *If applicable

Yer.....Tarih (yıl/ay/gün)...../...../.....
Place Date (year/month/day)

İsim.....
Name

İmza X.....
Signature

A.T.A. KARNESİ

A.T.A. CARNET

| | | |
|--|--|--|
| İ M P O R T A T I O N | A. KARNE HAMİLİ VE ADRESİ/ Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/ For issuing association use İTHALAT YAPRAK No..... Importation Voucher No..... |
| | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | a) KARNE No. Carnet No. TR- |
| | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞU/ Issued by |
| | D. TAŞIMA ARAÇLARI*/ Means of Transport* | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR/ Valid until/...../..... yıl ay gün (dahil) year month day (inclusive) |
| E. AMBALAJLA İLGİLİ AYRINTILAR (Numara, Cins, Marka vb.)* Packaging details (Number, Kind, Marks, etc.)* | GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİR/ For customs use H. İTHALAT GÜMRÜK İŞLEMLERİ/ Clearance on importation a) Yukarıdaki beyanda belirtilen eşya ithal edilmiştir./ The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. b) Yeniden ihraç edilmesi /gümrüğe sunulması için son tarih:/ Final date for re-exportation/production to Customs:/...../..... yıl ay gün year month day | |
| F. GEÇİCİ İTHALAT BEYANI/ Temporary importation declaration Usulü dairesinde yetkili kılınmış olarak/ I, duly authorised: a) bu yaprağın arka yüzündeki listede sayılan ve Genel Listenin..... sıra numarasında/numaralarında belirtilen eşyayı ithalat ülkesinin/gümrük bölgesinin kanunları ve diğer mevzuatında öngörülen koşullara uygun şekilde geçici olarak ithal etmekte olduğumu beyan ederim./ declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the good enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s) | c) Tescil Numarası*/ Registered under reference No.* d) Diğer Hususlar:*/ Other remarks:* | |
| b) Söz konusu eşyanın..... amacıyla kullanılmaya beyan ederim./declare that the said goods are intended for use at..... c) Bu kanun ve düzenlemelere uymayı ve söz konusu eşyayı gümrük idaresi tarafından belirlenen süre içinde yeniden ihraç etmeyi veya bu eşyanın statüsünü ithalat ülkesi/gümrük bölgesinin kanunları ve diğer mevzuatı uyarınca düzenlemeyi taahhüt ederim./ undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation. d) verilen bilginin doğru ve tam olduğunu teyit ederim / confirm that the information given is true and complete: | At Gümrük İdaresi/ Customs Office Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) İmza ve Mühür Signature and Stamp Yer.....Tarih (yıl/ay/gün)..... Place Date (year/month/day) İsim..... Name İmza X.....X Signature | |

*Gerektiğinde/ *If applicable

| A.T.A. KARNESİ | | A.T.A. CARNET | |
|--|---|---|---|
| Y E N İ D E N İ H R A C A T | R E E X P O R T A T I O N | A. KARNE HAMİLİ VE ADRESİ/ Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/ For issuing association use YENİDEN İHRACAT YAPRAK No. Re-exportation Voucher No. |
| | | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | a) KARNE No. Carnet No. TR- |
| | | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞ/ Issued by |
| | | D. TAŞIMA ARAÇLARI*/ Means of Transport* | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR / Valid until/...../..... yıl ay gün (dahil) year month day (inclusive) |
| | | E. AMBALAJLA İLGİLİ AYRINTILAR (Numara,Cins,Marka vb.)* Packaging details (Number, Kind, Marks, etc.)* | GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİR/ For customs use H. YENİDEN İHRACAT GÜMRÜK İŞLEMLERİ/ Clearance on re-exportation a) Karne sahibinin F.a) paragrafındaki beyanında belirtilen eşya yeniden ihraç edilmiştir./ The goods referred to in paragraph F.a) of the holder's declaration have been re-exported. b) Gümrüğe sunulmuş ancak yeniden ihraç edilmeyen eşya hakkında yapılan işlem.* / Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* c) Gümrüğe sunulmamış ve sonradan yeniden ihraçı düşünülmeyen eşya hakkında yapılan işlemler.* / Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation.* d) Tescil Numarası*/ Registered under reference No.* e) Bu yaprak Gümrük İdaresine gönderilmek zorundadır.* This voucher must be forwarded to the Customs Office at:* |
| | | F. YENİDEN İHRACAT BEYANI/ Re-exportation declaration Usulü dairesinde yetkili kalmış olarak/ I, duly authorised: *a) bu yaprağın arka yüzündeki listede sayılan ve Genel Listenin.....sıra numarasında/numaralarında belirtilen ve bu Karnenin.....sayılı ithalat yaprağı altında geçici olarak ithal edilen eşyayı yeniden ihraç etmekte olduğumu beyan ederim / declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) which were temporarily imported under cover of importation voucher (s) No.(s) of this carnet *b) Aşağıdaki sıra numarası/ numaraları hizasında gümrüğe sunulan eşyanın yeniden ihraç edilmesinin düşünülmeyeceğini beyan ederim:/ declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation..... *c) Aşağıdaki sıra numarası/numaraları hizasında gümrüğe sunulmamış eşyanın daha sonra yeniden ihracatın düşünülmeyeceğini beyan ederim:/ declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation: *d) bu beyanı teyiden aşağıdaki belgeleri ibraz ederim:/ in support of this declaration present the following documents: | f) Diğer Hususlar:*/ Other remarks:* |

*Gerektiğinde/ *If applicable

| A.T.A. KARNESİ | | A.T.A.CARNET | |
|---|--|---|---|
| Y E N İ D E N İ T H A L A T | A. KARNE HAMILİ VE ADRESİ/ Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/ For issuing association use YENİDEN İTHALAT YAPRAK No. Re-importation Voucher No..... | a) KARNE No. Carnet No. TR- |
| | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞ/ Issued by | |
| | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR/ Valid until |/...../..... yıl ay gün (dahil) year month day (inclusive) |
| | D. TAŞIMA ARAÇLARI*/ Means of Transport* | GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİR/ For customs use H. YENİDEN İTHALAT GÜMRÜK İŞLEMLERİ/ Clearance on re-importation | a) Karne sahibinin F.a) ve b) paragraflarındaki beyanında belirtilen eşya yeniden ithal edilmiştir./ The goods referred to in paragraph F.a) and b) of the holder's declaration have been re-imported |
| | E. AMBALAJLA İLGİLİ AYRINTILAR (Numara,Cins,Marka vb.)* Packaging details (Number, Kind, Marks, etc.)* | b) Bu yaprakGümrük İdaresine gönderilmek zorundadır.* This voucher must be forwarded to the Customs Office at:* | c) Diğer Hususlar:*/ Other remarks:* |
| | F. YENİDEN İTHALAT BEYANI/ Re-importation declaration | | |
| Usulü dairesinde yetkili kılınmış olarak/ I, duly authorised: | | At Gümrük İdaresi/ Customs Office | |
| a) bu yaprağın arka yüzündeki listede sayılan ve Genel Listeninsıra numarasında/numaralarında belirtilen eşyanın numaralı ihracat yaprağı/yaprakları altında geçici olarak ihraç edildiğini beyan ederim/ bu eşyanın vergisiz yeniden ithalatını talep ederim/ declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List Under item No.(s)..... were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)...../request duty-free re-importation of the said goods | | Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) | |
| b) numarasında/numaralarında belirtilenler hariç adigeçen eşyanın yurtdışında herhangi bir işleme tabi tutulmadığını beyan ederim*/ declare that the said goods have not undergone any process abroad, except for those described under No.(s) | | İmza ve Mühür Signature and Stamp | |
| c) aşağıdaki sıra numarasında/numaralarında belirtilen eşyanın yeniden ithal edilmediğini beyan ederim./ declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported: | | Yer.....Tarih (yıl/ay/gün)..... Place Date (year/month/day) | |
| d) verilen bilginin doğru ve tam olduğunu teyit ederim./ confirm that the information given is true and complete. | | İsim..... Name | |
| | | İmza X.....X Signature | |

*Gerekteğinde/ *If applicable

GENEL LİSTE DEVAM SAYFASI No.
CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No.

KARNE No.
Carnet No.

TR-

| A T A | A T A | Sıra No./ Item No. | Eşyanın ticari tanımı ve varsa marka ve numaraları/ Trade description of goods and marks and numbers, if any | Parça Adedi/ Number of Pieces | Ağırlık veya Hacim/ Weight or Volume | Kıymet*/ Value* | **Menşe Ülke/ **Country of Origin | Gümrüğün Kullanım İçindir/ For Customs Use Only |
|---|----------------------------|---------------------------------------|--|---|--|--------------------|--|---|
| | | | | | | | | İşaretler/ Identification marks |
| K A R N E S İ | C A R N E T | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | DEVREDİLEN TOPLAM/ TOTAL CARRIED OVER | | | | | | |
| TOPLAM veya DEVREDİLEN TOPLAM/ TOTAL or CARRIED OVER | | | | | | | | |

Yetkilinin İmzası ve Düzenleyen Kuruluşun Mühürü/
Signature of authorised official and Issuing Association Stamp

Karne Hamilinin İmzası/ Signature of Holder

* Aksi belirtilmedigi sürece karnenin verildiği ülkedeki / gümrük bölgesindeki ticari kaymet ve bu ülkenin/Gümrük bölgesinin para birimi.
*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

** Menşe ülkesi, eğer karnenin verildiği ülkeden/gümrük bölgesinden farklı ise, uluslararası ISO kodları kullanılarak belirtilir. / ** Show countr
yof origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. KARNESİ

A.T.A.CARNET

| | | |
|---|---|--|
| T R A N S İ T | A. KARNE HAMILİ VE ADRESİ/ Holder and Address | G. KARNEYİ VEREN KURULUŞUN KULLANIMI İÇİNDİR/ For issuing association use TRANSİT YAPRAK No. Transit Voucher No..... |
| | B. TEMSİLCİSİ*/ Represented by* | a) KARNE No. Carnet No. TR- |
| | C. EŞYANIN KULLANIM AMACI/ Intended use of goods | b) KARNEYİ VEREN KURULUŞ/ Issued by |
| | D. TAŞIMA ARAÇLARI*/ Means of Transport* | c) TARİHİNE KADAR GEÇERLİDİR/ Valid until/...../..... yıl ay gün (dahil) year month day (inclusive) |
| E. AMBALAJLA İLGİLİ AYRINTILAR (Numara,Cins,Marka vb.)* Packaging details (Number, Kind, Marks, etc.)* | GÜMRÜĞÜN KULLANIMI İÇİNDİR/ For customs use H. TRANSİT GÜMRÜK İŞLEMLERİ/ Clearance for transit a) Yukarıdaki beyana konu olan eşyagümrük idaresine transit edilmiş üzere işlem görmüştür./ The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs office at: b) Yeniden ihrac edilmesi/gümrüğe sunulması için son tarih*/Final date for re-exportation/production to Customs* yıl ay gün (dahil) year month day c) Tescil Numarası*/ Registered under reference No* d) Tatbik edilen gümrük mühürleri*/ Customs seals applied* e) Bu yaprakGümrük İdaresine gönderilmek zorundadır.* This voucher must be forwarded to the Customs Office at:* | |
| F. TRANSİT SEVKİNE AİT BEYAN/ Declaration of despatch in transit Usulü dairesinde yetkili kılınmış olarak/ I, duly authorised: a) bu yaprağın arka yüzündeki listede sayılan ve Genel Listeninsıra numarasında/numaralarında belirtilen eşyayı transit ülkesinin/ gümrük bölgesinin kanunları ve diğer mevzuatında öngörülen koşullar altında'e sevk etmekte olduğumu beyan ederim/ declare that I am despatching to in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)..... b) transit ülkesinin/gümrük bölgesinin kanunlarına ve diğer mevzuatına uymayı ve gümrük idaresi tarafından belirlenen süre içinde varış gümrük idaresine; bu eşyayı (varsa) mühürleri tam ve sağlam olarak sunmayı ve bu karneyi ibraz etmeyi taahhüt ederim/ undertake to comply with the laws and regulations of the country/customs territory of transit and to produce these with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs c) verilen bilginin doğru ve tam olduğunu teyit ederim./ confirm that the information given is true and complete. | At Gümrük İdaresi/ Customs Office Tarih (yıl/ay/gün) Date (year/month/day) İmza ve Mühür Signature and Stamp Mükellefietten ibra hususuna dair varış gümrük idaresinin tasdiki Certificate of discharge by the Customs Office at destination f) Yukarıdaki beyana konu olan eşya yeniden ihrac edilmiştir/gümrüğe sunulmuştur.*/ The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced* g) Diğer Hususlar*:/Other remarks:* | |
| | Yer.....Tarih (yıl/ay/gün)...../...../..... Place Date (year/month/day) İsim..... Name İmza X.....X Signature | |

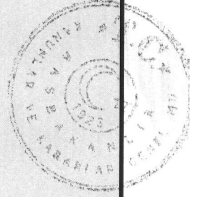
*Gerektiğinde/ *If applicable

A.T.A. KARNESİ

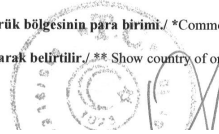
GENEL LİSTE/ GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

| YAPRAK No. VOUCHER No. | | GENEL LİSTE DEVAM SAYFASI No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. | | | KARNE No. CARNET No. | | TR- |
|---|---|--|--|--------------------|--|--|-----|
| Sıra No./ Item No. | Eşyanın ticari tanımı ve varsa marka ve numaraları/ Trade description of goods and marks and numbers, if any | Parça Adedi/ Number of Pieces | Ağırlık veya Hacim/ Weight or Volume | Kıymet*/ Value* | **Mense Ülke/ **Country of Origin | Gümrüğün Kullanımı İçindir/ For Customs Use Only Ayniyetin Tespiti için İşaretler/ Identification marks | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| DEVREDİLEN TOPLAM/ Total Carried over | | | | | | | |
| TOPLAM veya DEVREDİLEN TOPLAM/ TOTAL or CARRIED OVER | | | | | | | |



* Aksi belirtilmediği sürece karnenin verildiği ülkedeki / gümrük bölgesindeki ticari kıymet ve bu ülkenin/Gümrük bölgesinin para birimi./ *Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.
** Mense ülkesi, eğer karnenin verildiği ülkeden/gümrük bölgesinden farklı ise, uluslararası ISO kodları kullanılarak belirtilir./ ** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.



A.T.A. KARNESİ

GENEL LİSTE/ GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

| Sıra No./ Item No. | Eşyanın ticari tanımı ve varsa marka ve numaraları/ Trade description of goods and marks and numbers, if any | Parça Adedi/ Number of Pieces | Ağırlık veya Hacim/ Weight or Volume | Kıymet*/ Value* | **Mense Ülke/ **Country of Origin | Gümrüğün Kullanımı İçindir/ For Customs Use Only Ayniyetin Tespiti için İşaretler/ Identification marks |
|---|---|---|--|--------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| DEVREDİLEN TOPLAM/ Total Carried over | | | | | | |
| TOPLAM veya DEVREDİLEN TOPLAM/ TOTAL or CARRIED OVER | | | | | | |

* Aksi belirtilmediği sürece karnenin verildiği ülkedeki / gümrük bölgesindeki ticari kaymet ve bu ülkenin/Gümrük bölgesinin para birimi /*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

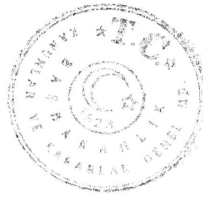
** Mense ülkesi, eğer karnenin verildiği ülkeden/gümrük bölgesinden farklı ise, uluslararası ISO kodları kullanılarak belirtilir. /** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. KARNESİNİN
KULLANIMINA İLİŞKİN NOTLAR

1. Karne kapsamındaki tüm eşya, Genel Listenin 1-6. sütunlarında belirtilmiştir. Ön kapağın arkasında Genel Listeye ayrılan alan yeterli olmazsa, devam yaprakları kullanılmalıdır.
2. Genel Listeyi sonlandırmak için, 3-5. sütunların toplamları rakam ve yazı ile listenin sonunda belirtilmelidir. Eğer Genel Liste (devam sayfaları) birden fazla sayfadan oluşmakta ise, devam sayfalarının sayısı, ön kapağın (G) kutusunda rakam ve yazı ile belirtilmek zorundadır.
3. Her bir eşyaya, 1. sütunda belirtilmek zorunda olan bir sıra numarası verilmelidir. Birden fazla ayrı parça içeren eşyaya (yedek parça ve aksesuarlar dahil) bir tek sıra numarası verilebilir. Bu durumda, her bir parçanın cinsi, kıymeti ve gerekiyorsa ağırlığı 2. sütunda belirtilir ve yalnızca toplam ağırlık ve toplam kıymet 4. ve 5. sütunlarda gösterilir.
4. Yapraklar üzerindeki listelerin düzenlenmesinde, Genel Listede kullanılan sıra numaraları kullanılmalıdır.
5. Gümrük kontrolünü kolaylaştırmak amacıyla, her eşyanın (ayrılabilir parçalar dahil) tekabül eden sıra numarası ile okunaklı şekilde işaretlenmesi tavsiye edilir.
6. Aynı nitelikte olan eşyalar, her birine ayrı bir sıra numarası verilmek şartıyla, gruplandırılabilir. Gruplandırılan eşyalar, aynı kıymette veya ağırlıkta değilse, bunların tekabül eden kıymetleri ve gerekiyorsa ağırlıkları 2. sütunda belirtilir.
7. Eşyanın bir sergiye konu olması halinde, ithalata kendi yararı için, serginin adını, yapılacak yeri ve organizatörün adı ile adresini ithalat yaprağının (C) kutusuna yazması tavsiye edilir.
8. Karne okunaklı olarak silinmez mürekkep kullanılarak doldurulur.
9. Karne kapsamındaki tüm eşya hareket ülkesinde/gümrük bölgesinde muayene ve tescil edilmelidir. Bu amaçla, hareket ülkesi/gümrük bölgesinin gümrük mevzuatının böyle bir muayeneyi öngörmediği haller hariç, tüm eşya karne ile birlikte buradaki gümrüğe sunulmalıdır.
10. Eğer karne ithalat ülkesinin/gümrük bölgesinin dilinden başka bir dilde doldurulmuşsa, Gümrük İdaresi tercümesini isteyebilir.
11. Karne hamili süresi geçmiş ve artık kullanılmayan karneleri karneyi veren kuruluşa iade eder.
12. Numara ile belirtilecek tüm bilgilerde rakamlar kullanılır.
13. Tarihler, ISO 8601 standartlarına uygun olarak, yıl/ay/gün sırasıyla belirtilmek zorundadır.
14. Eğer mavi sayfalar bir transit işleminde kullanılacaksa, karne hamili karneyi, eşyayı transit rejimine sokan Gümrük İdaresine ve daha sonra da transit için tespit edilen süre içinde "varış Gümrük İdaresi" olarak belirlenen gümrüğe sunmak zorundadır. Gümrük İdareleri, her aşamada transit yaprak ve koçanlarını uygun şekilde mühürlemek ve imzalamak zorundadır.

NOTES ON THE USE OF A.T.A. CARNET

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the general list on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of exhibition and of its organiser.
8. The carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.



Uluslararası A.T.A. / IBCC (WCF) garanti zinciri üyesi Kefil Kuruluşlar/
Guaranteeing Associations members of IBCC (WCF) / A.T.A. International Guarantee Chain

Karneyi veren Ticaret Odası tarafından kullanılacak kutu
Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce

Bu A.T.A. Karnesinin kullanıcısı olarak **Ticaret /**
Sanayi Odasının aşağıda belirtilen ATA Karnesi sorumlusunun yardımından yararlanabilirsiniz:
As a user this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
ATA contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:

Mr / Mrs:
Bay /Bayan:

Adres:
Address:

Tel:
Fax:
E-mail:

BU KARNENİN KULLANIMININ ARDINDAN İADE EDİLMESİ GEREKEN KİŞİ
TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE

TBMM Basımevi - 2016